

UA **Посібник користувача цифрового термостата RAFTEC R02B05WL**

З вдячністю, за вибір наших продуктів і послуг, а також за вашу довіру та підтримку.

Термостат RAFTEC R02B05WL - це бездротовий програмований терморегулятор. Він застосовується для керування сервоприводами через безпроводний зональний комунікатор R521WL

Функції

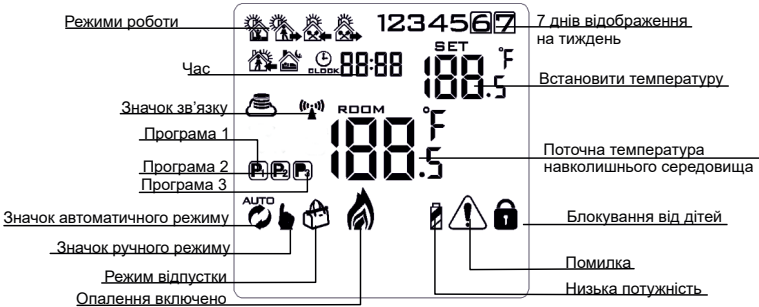
- 1. Точність до 0,5°C, підтримує температуру в межах встановленого вами рівня.
- 2. Дитячий замок, щоб запобігти неправильній експлуатації дітьми.
- 3. Пам'ять даних при вимкненому живленні.
- 4. Режим відпустки дозволить вам насолоджуватися більш комфортною температурою на відпочинку.



Специфікація продукції

- ✦ Живлення: 2 батарейки AA*1,5В
- ✦ Точність вимірювання t: 0.5 °C
- ✦ Контактна ємність: 5A(WW)
- ✦ Граничний діапазон t°C: 1 ~ 70°C
- ✦ Діапазон регулювання t°C: 5 ~ 35°C
- ✦ Діапазон відображення t°C: 1 ~ 70 °C
- ✦ Вихід: Перемикач реле
- ✦ Встановлення: зовнішній
- ✦ Розмір (мм):86*86*27
- ✦ Ізоляційний стан: Нормальне середовище
- ✦ Запущена програма: Встановлена на 1 тиждень як цикл

Дисплей



Функції кнопок

№	Символи	Пояснення
A		Увімкнення/вимкнення: Коротке натискання, щоб увімкнути/вимкнути
B		1. Натисніть «SET» Переключення програмного та ручного режимів. 2. Увімкніть терморегулятор, тривале натискання «SET» протягом 3-5 секунд для введення в програмну установку води. 3. Вимкніть термостат, довго натискайте «SET» протягом 3-5 секунд, щоб увійти в розширений варіант A.
C		1. Підтвердити значення: використовуйте його за допомогою «SET» клавіші. 2. Лише коротко натисніть, щоб встановити час. 3. Увімкніть термостат, натисніть і утримуйте його протягом 3-5 секунд, щоб встановити режим відпустки. При появі «OFF», натиснути або змінити на «ON», потім натиснути для підтвердження відкриття режиму відпустки. 4. Вимкніть термостат, натисніть і утримуйте його протягом 3-5 секунд, щоб перейти до розширеної опції B
D		1. Клавіша зменшення. 2. Натисніть і утримуйте, щоб заблокувати/розблокувати клавіші.
E		1. Збільшення значення. 2. Натисніть і утримуйте, щоб запитати температуру зовнішнього датчика (доступно лише для пункту BN, виберіть N3 у розширеній опції B). 3. У програмній моделі натисніть або увійти в тимчасовий ручний режим.

Налаштування програмного режиму

5+2 (заводське налаштування, за замовчуванням), 6+1 і 7 моделей, налаштування 6-кратного періоду на вибір користувача. У розширеному варіанті A виберіть потрібну вам модель, увімкненому стані довго натисніть «SET» протягом 3-5 секунд увійдіть до налаштування режиму програмування, потім коротко натисніть «SET» виберіть: годину, хвилину, період часу та натисніть та щоб налаштувати дані.

Налаштування завершено. Приблизно за 10 сек. буде автоматично збережено.

Підйом	Вихід з дому	Повернення додому	Вихід з дому	Повернення додому	Сон
6:00 20°C	8:00 15°C	11:30 15°C	13:30 15°C	17:00 15°C	22:00 15°C

* Оптимально комфортною температурою є 18°C-22°C.

Розширений варіант A

У вимкненому стані, тривале натискання «SET» протягом 3-5 секунд, дає доступ до розширеної опції A. Від A1 до A9, коротке натискання «SET», щоб вибрати параметр, і налаштувати дані за допомогою , , коротке натиснення «SET», щоб перемкнути наступний параметр. Зачекайте приблизно 5 секунд після налаштування, після чого воно збережеться та вийде з режиму налаштування.

№	Параметри налаштування	Функція налаштування даних	Заводські налаштування
A1	Калібрування вимірювання температури	-9...+9°C(відображається як скориговане значення температури в приміщенні)	-1
A2	Налаштування різниці температурного режиму повернення	+0,5...+5 °C	+1°C
A3	Налаштування блокування від дітей	0: Напівблокування 1: Повне блокування	0
A4	Пам'ять стану	0: Термостат увімкнено/вимкнено з функцією пам'яті коли є живлення. 1: термостат вимкнено коли є живлення 2: термостат увімкнено коли є живлення	0
A5	Вибір щотижневої програми	P1: 5+2 P2: 6+1 P3: 7	P1
A6	Встановлення нижньої межі температури	1-10°C	5°C
A7	Встановлення максимальної межі температури	20-70°C	35°C
A8	Захист від низьких температур	1-10°C При встановленні t°C = 10°C, якщо натиснути відобразиться[-], скасувати захист від низької температури	5°C
A9	Відновити заводські налаштування	На дисплеї буде зображено Ao, натисніть поворотну кнопку. Налаштування стануть заводськими	

Розширений варіант B

У вимкненому стані натисніть і утримуйте протягом 3-5 секунд, щоб отримати доступ до розширених параметрів B. Від PH до BO натисніть та утримуйте, щоб вибрати опцію, та налаштуйте дані за допомогою , . Після завершення налаштування зачекайте близько 10 секунд, він збереже налаштування та автоматично вийде з розширених налаштувань.

№	Параметри налаштування	Функція налаштування даних	Заводські налаштування
CH	Виберіть вихід зони R521WL	01~08	01
IP	IP-адреса (повинен збігатися з R521WL)	00~99	01
BO	Інформація про продукт	Не можна змінити	--

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН №

Найменування товару _____
Марка, артикул, типорозмір _____
Кількість _____
Назва та адреса торгуючої організації _____

Дата продажу _____ Підпис продавця _____
Штам або печатка торгуючої організації _____ З умовами ЗГОДЕН: ПОКУПЕЦЬ _____ (підпис)

Гарантійний термін - 18 (вісімнадцять) місяців, з дати продажу кінцевому споживачу.

При пред'явленні претензій до якості товару покупець надає наступні документи:

- 1. Заяву у довільній формі, в якій зазначаються:
- 2. назва організації, ПІБ покупця, фактична адреса та контактний телефон;
- 3. назва та адреса організації, яка монтувала виріб;
- 4. основні параметри системи, в котрій використовувався виріб;
- 5. короткий опис дефекту;
- 6. Документ, який доводить покупку виробу;
- 7. Заповнений гарантійний талон який оформляється на сайті виробника «raftec.eu».

Відмітка повернення або обміну товару: _____

Дата _____ р. Підпис: _____



Thank you for choosing our products and services, as well as for your trust and support.

The RAFTEC R02B05WL thermostat is a wireless programmable thermostat. It is used to control servo drives via the R521WL wireless zone communicator.



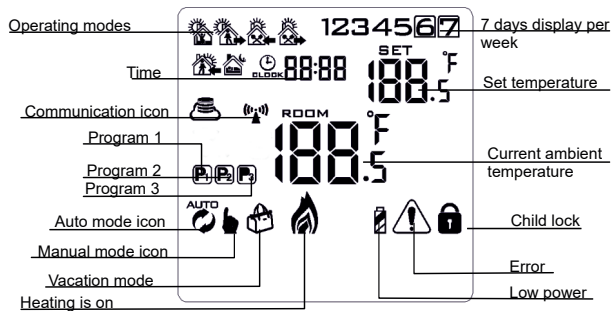
Functions

1. Accurate to 0.5°C, maintains the temperature within the level you set.
2. Child lock to prevent misuse by children.
3. Data memory when power is off.
4. Vacation mode will allow you to enjoy a more comfortable temperature while on vacation.

Product specification

- ✦ Power supply: 2 AA*1.5V batteries
- ✦ Measurement accuracy t: 0.5 °C
- ✦ Contact capacitance: 5A/(WW)
- ✦ Limit range t°C: 1 ~ 70°C
- ✦ Adjustment range t°C: 5 ~ 35°C
- ✦ Display range t°C: 1 ~ 70 °C
- ✦ Output: Relay switch
- ✦ Installation: external
- ✦ Size (mm): 86*86*27
- ✦ Insulation condition: Normal environment
- ✦ Program running: Set for 1 week as a cycle

Дисплей



Key functions

№	Symbols	Explanation
A		Power on/off: Short press to turn on/off
B		1. Press "SET" Switch between program and manual mode. 2. Turn on the thermostat, long press "SET" for 3-5 seconds to enter the program water setting. 3. Turn off the thermostat, long press "SET" for 3-5 seconds to enter the advanced option A.
C		1. Confirm value: use it with "SET" key. 2. Just press it briefly to set the time. 3. Turn on the thermostat, press and hold it for 3-5 seconds to set the holiday mode. 4. When "OFF" appears, press or change to "ON", then press to confirm to open the holiday mode. Turn off the thermostat, press and hold it for 3-5 seconds to enter the advanced option B
D		1. Decrease key. 2. Press and hold to lock/unlock the keys.
E		1. Increase in meaning. 2. Press and hold to request the temperature of the external sensor (only available for BN, select N3 in advanced option B). 3. In the software model, press or to enter temporary manual mode.

Setting up program mode

5+2 (factory default), 6+1 and 7 models, 6 times period setting for user selection. In advanced option A, select the model you need, in the on state, long press "SET" for 3-5 seconds to enter the programming mode setting, then short press "SET" select: hour, minute, time period and press and to set the data.

The setting is complete. It will be saved automatically in about 10 seconds.

Lift	Leaving home	Returning home	Leaving home	Returning home	Sleep
6:00 20°C	8:00 15°C	11:30 15°C	13:30 15°C	17:00 15°C	22:00 15°C

* The optimal comfortable temperature is 18°C-22°C.

Extended version A

In the off state, long press "SET" for 3-5 seconds, access to advanced option A. From A1 to A9, short press "SET" to select the parameter, and adjust the data with , , short press "SET" to switch to the next parameter. Wait about 5 seconds after the adjustment, then it will be saved and exit the adjustment mode.

№	Setup options	Data setting function	Factory settings
A1	Temperature measurement calibration	-9...+9°C (displayed as corrected room temperature value)	-1
A2	Setting the return temperature difference	+0.5...+5 °C	+1°C
A3	Child lock settings	0: Semi-blocking 1: Full lock	0
A4	State memory	0: The thermostat is on/off with memory function when there is power. 1: Thermostat is off when power is on 2: Thermostat is on when power is on	0
A5	Selecting a weekly program	P1: 5+2 P2: 6+1 P3: 7	P1
A6	Setting the lower temperature limit	1-10°C	5°C
A7	Setting the maximum temperature limit	20-70°C	35°C
A8	Protection against low temperatures	1-10°C When setting t°C = 10°C, if press it will display [-], cancel low temperature protection	5°C
A9	Restore factory settings	The display will show Ao, press the rotary knob. The settings will be restored to factory settings.	

Extended version B

In the off state, press and hold for 3-5 seconds to access the advanced settings B. From PH to BO, press and hold to select the option, and adjust the data with , . After the adjustment is completed, wait about 10 seconds, it will save the settings and automatically exit the advanced settings.

№	Setup options	Data setting function	Factory settings
CH	Select zone output R521WL	01~08	01
IP	IP address (must match R521WL)	00~99	01
BO	Product information	Cannot be changed	--

WARRANTY CARD №

Name of the product _____

Brand, article, standard size _____

Number _____

Name and address of the trading organization _____



CZ Návod k použití digitálního termostatu RAFTEC R02B05WL

Děkujeme, že jste si vybrali naše produkty a služby, a také za vaši důvěru a podporu.

Termostat RAFTEC R02B05WL je bezdrátový programovatelný termostat. Slouží k ovládání servopohonů pomocí bezdrátového zónového komunikátoru R521WL.

Funkce

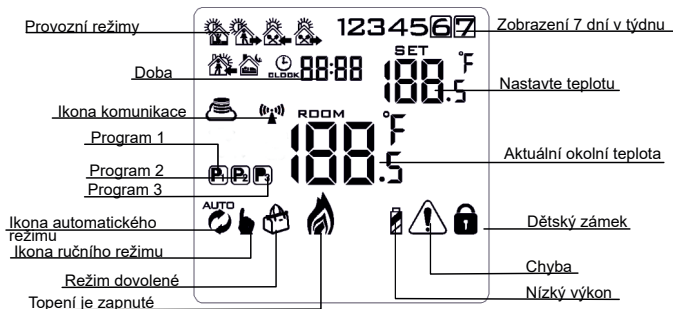
1. Přesnost až 0,5 °C udržuje teplotu v nastaveném rozsahu.
2. Dětská pojistka zabraňuje nesprávné obsluze dětmi.
3. Paměť dat při vypnutí napájení.
4. Režim Dovolená vám umožňuje užívat si příjemnější teplotu během dovolené.



Specifikace produktu

- ✦ Napájení: 2 x AA baterie * 1,5 V
- ✦ Přesnost měření teploty t: 0,5 °C
- ✦ Kapacita kontaktu: 5A(WV)
- ✦ Limitní rozsah t°C: 1 ~ 70°C
- ✦ Rozsah úpravy t°C: 5 ~ 35°C
- ✦ Zobrazení rozsah t°C: 1 ~ 70 °C
- ✦ Výstup: Reléový spínač
- ✦ Instalace: externí
- ✦ Velikost (mm): 86*86*27
- ✦ Izolační stav: Normální prostředí
- ✦ Tovární program: Nastaveno na 1 týden jako cyklus

Displej



Funkce klíčů

Nº	Symboly	Vysvětlení
A		Zapnuto/Vypnuto: Krátkým stisknutím zapnete/vypnete
B		1. Stiskněte tlačítko „SET“. Přepínání mezi programovým a manuálním režimem. 2. Zapněte termostat, stiskněte a podržte tlačítko po dobu 3–5 sekund pro vstup do nastavení vodního programu. 3. Vypněte termostat a dlouze stiskněte tlačítko SET po dobu 3–5 sekund pro vstup do pokročilé možnosti A.
C		1. Potvrďte hodnotu: použijte ji klávesou SET. 2. Stiskněte pouze krátce pro nastavení času. 3. Zapněte termostat, stiskněte a podržte tlačítko po dobu 3–5 sekund pro nastavení režimu dovolené. Když se objeví OFF, stiskněte nebo změňte na ON, poté stiskněte pro potvrzení otevření režimu dovolené. 4. Vypněte termostat, stiskněte a podržte tlačítko po dobu 3–5 sekund pro přechod na pokročilou možnost B.
D		1. Tlačítko snížení. 2. Stisknutím a podržením zamknete/odemknete klávesy.
E		1. Zvyšte hodnotu. 2. Stisknutím a podržením se zobrazí dotaz na teplotu externího čidla (k dispozici pouze pro BN, v pokročilé možnosti B vyberte N3). 3. V softwarovém modelu stiskněte nebo přejděte do dočasného režimu.

Nastavení programového režimu

Modely 5+2 (tovární nastavení, výchozí), 6+1 a 7, nastavení 6 časových úseků uživatelem. V pokročilé verzi A vyberte požadovaný model, v zapnutém stavu dlouze stiskněte "SET" po dobu 3-5 sekund pro vstup do nastavení programovacího režimu, poté krátce stiskněte "SET" vyberte: hodinu, minutu, časové období a stiskněte a pro nastavení údajů.

Nastavení je dokončeno. Automaticky se uloží přibližně za 10 sekund.

Vstaňte	Opuštění domu	Vracející se domů	Opuštění domu	Vracející se domů	Spánek
6:00 20°C	8:00 15°C	11:30 15°C	13:30 15°C	17:00 15°C	22:00 15°C

* Optimální komfortní teplota je 18°C-22°C.

Rozšířená možnost A

Ve vypnutém stavu dlouze stiskněte tlačítko SET po dobu 3–5 sekund pro přístup k pokročilé možnosti A. V okně A1 až A9 krátce stiskněte tlačítko SET pro výběr parametru a upravte data pomocí tlačítek , , krátkým stisknutím tlačítka SET přepnete na další parametr. Po nastavení počkejte přibližně 5 sekund, poté se nastavení uloží a režim nastavení se ukončí.

Nº	Možnosti nastavení	Funkce nastavení dat	Tovární nastavení
A1	Kalibrace měření teploty	-9...+9°C(zobrazuje se jako korigovaná hodnota pokojové teploty)	-1
A2	Nastavení rozdílu teplot vratné vody	+0,5...+5 °C	+1°C
A3	Nastavení dětského zámku	0: Poloblokování 1: Úplné blokování	0
A4	Paměť stavu	0: Termostat zapíná/vypíná s funkcí paměti při zapnutí. 1: Termostat se vypne, když je zapnuté napájení 2: Termostat zapnutý, když je zapnuté napájení	0
A5	Výběr týdenního programu	P1: 5+2 P2: 6+1 P3: 7	P1
A6	Nastavení dolní teplotní hranice	1-10°C	5°C
A7	Nastavení maximálního teplotního limitu	20-70°C	35°C
A8	Ochrana před nízkými teplotami	1-10°C Pokud při nastavení t°C=10°C zobrazíte stisknutím ochranu proti nízké teplotě zrušíte.	5°C
A9	Obnovit tovární nastavení	Na displeji se zobrazí Ao, stiskněte otočné tlačítko. Nastavení se resetuje na tovární nastavení.	

Rozšířená možnost B

Ve vypnutém stavu dlouze stiskněte tlačítko po dobu 3–5 sekund pro přístup k pokročilému nastavení B. Z PH na BO dlouze stiskněte tlačítko pro výběr možnosti a nastavte data pomocí . Po dokončení nastavení počkejte přibližně 10 sekund, nastavení se uloží a pokročilé nastavení se automaticky ukončí.

Nº	Možnosti nastavení	Funkce nastavení dat	Tovární nastavení
CH	Vyberte zónový výstup R521WL	01~08	01
IP	IP adresa (musí se shodovat s R521WL)	00~99	01
BO	Informace o produktu	Nelze změnit	--

ZÁRUČNÍ KARTA Nº

Název produktu _____

Značka, výrobek, standardní velikost _____

Číslo _____

Název a adresa obchodní organizace _____

Záruční doba je 18 (osmnáct) měsíců ode dne prodeje konečnému spotřebiteli.

Při reklamaci jakosti zboží předkládá kupující tyto doklady:

1. Žádost v libovolné formě, ve které je uvedeno:
2. název organizace, celé jméno kupujícího, skutečná adresa a kontaktní telefonní číslo;
3. název a adresu organizace, která produkt nainstalovala;
4. hlavní parametry systému, ve kterém byl výrobek použit;
5. krátký popis závady;
6. doklad prokazující koupi výrobku;
7. Vyplněný záruční list, který je vystaven na stránkách výrobce „raftec.eu“.

Berte na vědomí vrácení nebo výměnu produktů: _____

Datum _____ Podpis: _____



Руководство пользователя цифрового термостата
 RAFTEC R02B05WL

С благодарностью за выбор наших продуктов и услуг, а также за ваше доверие и поддержку.

Термостат RAFTEC R02B05WL – это беспроводной программируемый терморегулятор. Он применяется для управления сервоприводами через беспроводной зональный коммуникатор R521WL

Функции

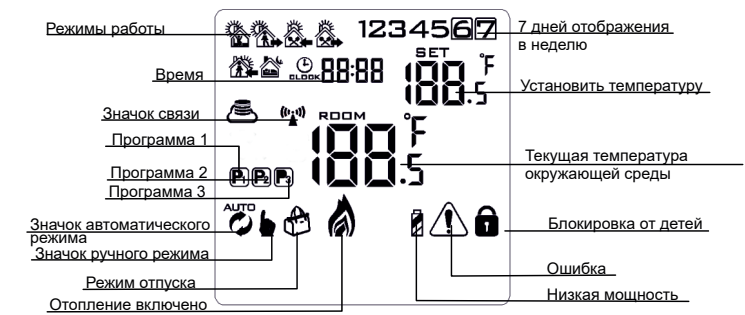
- Точность до 0,5°C поддерживает температуру в пределах установленного вами уровня.
- Детский замок, чтобы предотвратить неправильную эксплуатацию детьми.
- Память данных при выключенном питании.
- Режим отпуска позволит вам наслаждаться более удобной температурой на отдыхе.



Спецификация продукции

- Питание: 2 батарейки AA*1,5В
- Точность измерения t: 0.5 °C
- Контактная емкость: 5A(WW)
- Предельный диапазон t°C: 1 ~ 70°C
- Диапазон регулировки t°C: 5 ~ 35°C
- Диапазон отображения t°C: 1 ~ 70 °C
- Выход: Переключатель реле
- Установка: внешний
- Размер (мм):86*86*27
- Изоляционное состояние: Нормальная среда
- Запущенная программа: Установлена на 1 неделю как цикл

Дисплей



Функции клавиш

№	Символы	Объяснение
A		Включение/выключение: Короткое нажатие для включения/выключения
B		1. Нажмите кнопку «SET» Переключение программного и ручного режимов. 2. Включите терморегулятор, длительное нажатие SET в течение 3-5 секунд для ввода в программную установку воды. 3. Выключите термостат, долго нажимайте SET в течение 3-5 секунд, чтобы войти в расширенный вариант A.
C		1. Подтвердите значение: используйте его с помощью клавиши SET. 2. Нажмите только коротко, чтобы установить время. 3. Включите термостат, нажмите и удерживайте его в течение 3-5 секунд, чтобы установить режим отпуска. При появлении OFF, нажать или изменить на ON, затем нажать для подтверждения открытия режима отпуска. 4. Выключите термостат, нажмите и удерживайте его в течение 3-5 секунд, чтобы перейти к расширенной опции B
D		1. Клавиша уменьшения. 2. Нажмите и удерживайте, чтобы заблокировать/разблокировать клавиши.
E		1. Увеличение значения. 2. Нажмите и удерживайте, чтобы спросить температуру внешнего датчика (доступно только для BN, выберите N3 в расширенной опции B). 3. В программной модели нажмите или войти во временный режим.

Настройка программного режима

5+2 (заводская настройка, по умолчанию), 6+1 и 7 моделей, настройка 6-кратного периода по выбору пользователя. В расширенном варианте А выберите нужную модель, включенном состоянии долго нажмите «SET» в течение 3-5 секунд войдите до настройки режима программирования, затем коротко нажмите «SET» выберите: час, минуту, период времени и нажмите и чтобы настроить данные.

Настройка завершена. Приблизительно за 10 сек. будет автоматически сохранен.

Подъем	Выход из дома	Возвращение домой	Выход из дома	Возвращение домой	Сон
6:00 20°C	8:00 15°C	11:30 15°C	13:30 15°C	17:00 15°C	22:00 15°C

* Оптимально комфортной температурой является 18°C-22°C.

Расширенный вариант А

В отключенном состоянии, длительное нажатие SET в течение 3-5 секунд, дает доступ к расширенной опции А. От А1 до А9, короткое нажатие SET, чтобы выбрать параметр, и настроить данные с помощью , , короткое нажатие SET, чтобы переключить следующий параметр. Подождите около 5 секунд после настройки, после чего она сохранится и выйдет из режима настройки.

№	Параметры настройки	Функция настройки данных	Заводские настройки
A1	Калибровка измерения температуры	-9...+9°C(отображается как скорректированное значение температуры в помещении)	-1
A2	Настройка разности температурного режима возврата	+0.5...+5 °C	+1°C
A3	Настройка блокировки от детей	0: Полублокировка 1: Полная блокировка	0
A4	Память состояния	0: Термостат включен/выключен с функций памяти при питании. 1: термостат выключен когда есть питание 2: термостат включен когда есть питание	0
A5	Выбор еженедельной программы	P1: 5+2 P2: 6+1 P3: 7	P1
A6	Установка нижней границы температуры	1-10°C	5°C
A7	Установка максимального предела температуры	20-70°C	35°C
A8	Защита от низких температур	1-10°C При установке t°C = 10°C, если нажать , отменить защиту от низкой температуры	5°C
A9	Восстановить заводские настройки	На дисплее будет изображен Ao, нажмите поворотную кнопку. Настройки станут заводскими	

Расширенный вариант В

В отключенном состоянии нажмите и удерживайте в течение 3-5 секунд, чтобы получить доступ к расширенным параметрам В. От PH до ВО нажмите и удерживайте для выбора опции и настройте данные с помощью , . После завершения настройки подождите около 10 секунд, он сохранит настройки и автоматически выйдет из расширенных настроек.

№	Параметры настройки	Функция настройки данных	Заводские настройки
CH	Выберите выход зоны R521WL	01~08	01
IP	IP-адрес (должен совпадать с R521WL)	00~99	01
BO	Информация о продукте	Нельзя изменить	--

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН №

Наименование товара _____

Марка, артикул, типоразмер _____

Количество _____

Название и адрес торгующей организации _____

Дата продажи _____ Подпись продавца _____

Штамп или печать _____ 3 условиями СОГЛАСЕН: _____

торгующей организации ПОКУПАТЕЛЬ _____ (подпись)

Гарантийный срок – 18 (восемнадцать) месяцев, с даты продажи конечному потребителю. При предъявлении претензий к качеству товара покупатель предоставляет следующие документы:

- Заявление в произвольной форме, в котором указываются:
- название организации, ФИО покупателя, фактический адрес и контактный телефон;
- название и адрес организации, монтировавшей изделие;
- основные параметры системы, в которой использовалось изделие;
- краткое описание дефекта;
- Документ, доказывающий покупку изделия;
- Заполненный гарантийный талон, который оформляется на сайте производителя «raftec.eu».

Отметка возврата или обмена товара: _____

Дата _____ г. Подпись: _____

